



**CHINESE A1 – STANDARD LEVEL – PAPER 1**  
**CHINOIS A1 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1**  
**CHINO A1 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1**

Friday 5 November 2010 (afternoon)  
Vendredi 5 novembre 2010 (après-midi)  
Viernes 5 de noviembre de 2010 (tarde)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

---

**INSTRUCTIONS TO CANDIDATES**

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- Write a commentary on one passage only. It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.

**INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS**

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Choisissez ou la version simplifiée ou la version traditionnelle.
- Rédigez un commentaire sur un seul des passages. Le commentaire ne doit pas nécessairement répondre aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le désirez.

**INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS**

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Elija la versión simplificada o la versión tradicional.
- Escriba un comentario sobre un solo fragmento. No es obligatorio responder directamente a las preguntas que se ofrecen a modo de guía. Sin embargo, puede usarlas si lo desea.



CHINESE A1 – SIMPLIFIED VERSION

CHINOIS A1 – VERSION SIMPLIFIÉE

CHINO A1 – VERSIÓN SIMPLIFICADA

从下列选文中选取一篇加以评论：

1.

## 水家乡

### 鸬鹚

我曾是一只野生的鸬鹚。我每年都从遥远的北方飞到遥远的南方去。白洋淀是我们候鸟的中转站。

可那年我被渔民陈瞎子的渔网逮住了。我就留在了白洋淀。陈瞎子当初是不瞎的，只是后来被我啄瞎了。那天，我飞过浩渺的水面，飞过远接百里的芦苇荡，来到了荷花淀。我看见了满淀的荷花艳丽无比，我看见了成群的鱼儿跳出水面闻香戏荷，我还看见了一群姑娘划着小船唱着渔歌采摘莲蓬。我落在一片硕大的荷叶上，将我鹰般的身体缩成了一只鸭的模样，我锐利的嘴被眼前的美景磨圆了。我忘记了自己是一个捕鱼高手。我想就是现在饿死，我也不愿破坏眼前的宁静啊。我呆了，我醉了。

不知过了多久，我的眼前刷地落下一道白光。荷叶倾倒，荷花飘零。我就被一张渔网罩住了。渔网慢慢收拢，提起后，透过缝隙，我看到了苇帽下一张黝黑年轻的脸，在船上，在阳光里得意地笑着，笑得眼睛都没了缝隙。我一下子就被激怒了。我缩成鸭一样的身体恢复了鹰的模样，铁青的羽毛闪着冷光，我磨圆的嘴重归锐利。等到那人撒网抓住我的双腿时，我奋力一扑，就啄住了他的左眼。我狠命地在缝隙中嵌入我钩状的嘴，一股鲜红的血顺着我的嘴汨汨而出……从此，陈大船就成了陈瞎子。

我还是成了陈瞎子的俘虏。我时刻准备迎接陈瞎子对我的报复。然而，陈瞎子眼伤痊愈以后，却给我带来了一只漂亮的母鸬鹚：它羽毛洁白，双目含春，翅膀缓缓扇动，犹如一团芦花飘落在了船上。我感受到了它强烈的召唤和无声的撞击。我在船头呐喊着，跳跃着，挣脱了捆我的绳索，一头扎进了汪洋恣肆的大淀。不一会儿，我叼上来一条欢蹦乱跳的红鲤。我把红鲤送到了白鸬的面前，我轻啄着它光滑柔顺的羽毛，急不可耐地说，白鸬，我不走了。

我就这样留了下来。陈瞎子成了我的主人。我开始接受他对我的驯化。不久，我和白鸬开始在白洋淀生儿育女了。白洋淀成了我的家乡。

### 鱼鹰

几年以后，陈瞎子成了白洋淀有名的鹰王。我们一家十口都成了他的鱼鹰。做鱼鹰是一件辛苦的事情。我们经常是清早就随陈瞎子进淀，傍晚才上岸。清早和傍晚鱼多，捕上来很快能让鱼贩子在早市和晚市上卖掉。陈瞎子真是一个精明的渔人。他总是卖给人们新鲜的鱼。陈瞎子的精明还体现在对我们的使用上。他在我们的脖颈上套一个草环，然后“嘎嗨嗨，嘎嗨嗨”地唱着，用竹竿拍打着淀水赶我们下船。我们抓到大鱼，只能吞一半，留一半，叼上船，他就让我们全部吐出来，只让我们吃他准备好的小鱼、黄鳝和猪肠。

可我们还是乐此不疲。我和我的白鸬率领儿女们不停地游动在风景秀丽的白洋淀里。草青青淀水明，小船满载鸬鹚行。鸬鹚敛翼欲下水，只待渔翁口令

声……我们在捕鱼生涯里练就了高超的本领。我们每只鸬鹚单独作战，每天能  
 35 从淀里逮住二三斤重的鱼。碰到大鱼，我们就协同作战。记得那一次围攻荷花  
 淀里的鱼王花头，我、白鸬和儿女们有的啄眼，有的叼尾，有的衔鳍，一起把  
 花头弄上了船。陈瞎子逢人便讲，我这鹰王逮住了鱼王，奶奶的，六十多斤  
 呢！听到这话，看着陈瞎子独眼里抑制不住的光芒，我也用我的黑翅膀覆住白  
 鸬的白翅膀，在儿女们的欢呼声里柔情地啄着它的脖颈。做鱼鹰真是一件幸福  
 40 的事情。卖了那条大鱼以后，陈瞎子的好运来了。他换了大船，娶了媳妇儿，  
 转年就有了一个双目齐全的儿子。

### 老 等

陈瞎子的好日月终于在白洋淀几度干涸后结束了。就像他的老婆在生完第  
 四个孩子后突然病死一样。水干了，鱼净了，鱼鹰便没有了用场。我、白鸬和  
 孩子们也难逃厄运。我的儿女们先后被陈瞎子卖到了南方，只剩下我、白鸬，  
 45 一起陪着陈瞎子慢慢老去。

终于，在芦苇干枯、荷花凋败的时节，和我一起生活了二十多年的白鸬在  
 吃了一只有毒的田鼠之后离开了我和陈瞎子。陈瞎子夹着铁锹，抱着白鸬，肩  
 扛着我来到了村边的小岛上。他挖了个坑，把白鸬埋了。陈瞎子盖好最后一锹  
 土的时候，我发现他的独眼里滚下了几大滴混浊的老泪。就在埋白鸬不远的地  
 50 方，有一座孤坟，那是他老婆长眠的地方。

陈瞎子流完泪，把我抱住，一边梳理着我脏乱的羽毛，一边絮絮叨叨地  
 说，老伙计，你走吧，天快冷了，你飞到南方去吧。淀里建了个旅游岛，再不  
 去，你就会被我卖到那里供游人观赏了。没有了自然鱼，他们养了鱼，要你抓  
 鱼表演给游人看呢！

55 陈瞎子把我往蓝天上送去。我抖动着衰老的翅膀，嘎嘎地叫了两声，艰难  
 而又奋力地开始了许久不曾有过的飞翔。

我终于没能飞出白洋淀。尽管我曾是一只野生的鸬鹚，可我一点也找不到  
 从前的野性。我已经融入了这方水土。白洋淀就是我的家乡。我在这个小岛上  
 筑巢而居。我在干旱的淀边，凝望着天空，凝望着远方。我伸长了脖子久久地  
 60 等待。我愿意做白洋淀最后一只鱼鹰，最后的一个守候者。一直等到水的到  
 来，一直等到鱼的到来。

后来，我就成了白洋淀一只长脖子老等。

蔡楠 2007年

- 作家是如何对“我”进行心理刻画的？
- 小说在结构安排上有何特点？
- 小说结尾的象征意味体现在哪里？
- 选文在景物描写上使用了什么手法？有何效果？

2.

## 我站在远处看见了故乡的桥

我站在远处看见了故乡的桥。  
我看见桥上的风吹来吹去  
但桥上的风，不是风景。  
桥上的行人大都与附近的村庄  
5 有关，他们走在桥上  
就像桥走在河上。他们  
比风具体，是桥的半个主人  
他们追不上汽车，也不想  
追赶汽车。我站在远处  
10 看见了故乡的桥，石头的  
缝隙，藏着昆虫的歌  
夜晚降临，桥上安静而又隐秘  
黑暗中的安静和隐秘  
仿佛河水，不紧不慢地  
15 流淌，仿佛不曾存在。  
我站在远处看见了桥上的  
徘徊者，一个少年  
把故乡承载不了的命运  
背在身上：他心中的  
20 风，呼呼地刮着  
他要与心中的风一起飞翔。

王夫刚 2004年5月

- 选诗如何将抒情和叙事相结合？
- 诗人对日常生活的细节进行了怎样的挖掘？
- 诗的主题在结尾处得到了怎样的升华？
- 分析这首诗的语言风格。

CHINESE A1 – TRADITIONAL VERSION  
CHINOIS A1 – VERSION TRADITIONNELLE  
CHINO A1 – VERSIÓN TRADICIONAL

從下列選文中選取一篇加以評論：

1.

## 水 家 鄉

### 鷓鴣

我曾是一隻野生的鷓鴣。我每年都從遙遠的北方飛到遙遠的南方去。白洋澱是我們候鳥的中轉站。

可那年我被漁民陳瞎子的漁網逮住了。我就留在了白洋澱。陳瞎子當初是不瞎的，只是後來被我啄瞎了。那天，我飛過浩渺的水面，飛過遠接百里的蘆葦蕩，來到了荷花澱。我看見了滿澱的荷花豔麗無比，我看見了成群的魚兒跳  
5 出水面聞香戲荷，我還看見了一群姑娘劃著小船唱著漁歌採摘蓮蓬。我落在一片碩大的荷葉上，將我鷹般的身體縮成了一隻鴨的模樣，我銳利的嘴被眼前的美景磨圓了。我忘記了自己是一個捕魚高手。我想就是現在餓死，我也不願破壞眼前的寧靜啊。我呆了，我醉了。

10 不知過了多久，我的眼前刷地落下一道白光。荷葉傾倒，荷花飄零。我就被一張漁網罩住了。漁網慢慢收攏，提起後，透過縫隙，我看到了葦帽下一張黝黑年輕的臉，在船上，在陽光裏得意地笑著，笑得眼睛都沒了縫隙。我一下子就被激怒了。我縮成鴨一樣的身體恢復了鷹的模樣，鐵青的羽毛閃著冷光，我磨圓的嘴重歸銳利。等到那人撒網抓住我的雙腿時，我奮力一撲，就啄住了  
15 他的左眼。我狠命地在縫隙中嵌入我鉤狀的嘴，一股鮮紅的血順著我的嘴汨汨而出……從此，陳大船就成了陳瞎子。

我還是成了陳瞎子的俘虜。我時刻準備迎接陳瞎子對我的報復。然而，陳瞎子眼傷痊癒以後，卻給我帶來了一隻漂亮的母鷓鴣：它羽毛潔白，雙目含春，翅膀緩緩扇動，猶如一團蘆花飄落在了船上。我感受到了它強烈的召喚和  
20 無聲的撞擊。我在船頭吶喊著，跳躍著，掙脫了捆我的繩索，一頭紮進了汪洋恣肆的大澱。不一會兒，我叨上來一條歡蹦亂跳的紅鯉。我把紅鯉送到了白鷓鴣的面前，我輕啄著它光滑柔順的羽毛，急不可耐地說，白鷓鴣，我不走了。

我就這樣留了下來。陳瞎子成了我的主人。我開始接受他對我的馴化。不久，我和白鷓鴣開始在白洋澱生兒育女了。白洋澱成了我的家鄉。

### 魚 鷹

25 幾年以後，陳瞎子成了白洋澱有名的鷹王。我們一家十口都成了他的魚鷹。做魚鷹是一件辛苦的事情。我們經常是清早就隨陳瞎子進澱，傍晚才上岸。清早和傍晚魚多，捕上來很快能讓魚販子在早市和晚市上賣掉。陳瞎子真是一個精明的漁人。他總是賣給人們新鮮的魚。陳瞎子的精明還體現在對我們的使用上。他在我們的脖頸上套一個草環，然後“嘎嗨嗨，嘎嗨嗨”地唱著，  
30 用竹竿拍打著澱水趕我們下船。我們抓到大魚，只能吞一半，留一半，叨上船，他就讓我們全部吐出來，只讓我們吃他準備好的小魚、黃鱔和豬腸。

可我們還是樂此不疲。我和我的白鷓鴣率領兒女們不停地遊動在風景秀麗的白洋澱裏。草青青澱水明，小船滿載鷓鴣行。鷓鴣斂翼欲下水，只待漁翁口令



聲……我們在捕魚生涯裏練就了高超的本領。我們每只鷓鴣單獨作戰，每天能  
 35 從澱裏逮住二三斤重的魚。碰到大魚，我們就協同作戰。記得那一次圍攻荷花  
 澱裏的魚王花頭，我、白鷓和兒女們有的啄眼，有的叨尾，有的銜鰭，一起把  
 花頭弄上了船。陳瞎子逢人便講，我這鷹王逮住了魚王，奶奶的，六十多斤  
 呢！聽到這話，看著陳瞎子獨眼裏抑制不住的光芒，我也用我的黑翅膀覆住白  
 鷓的白翅膀，在兒女們的歡呼聲裏柔情地啄著它的脖頸。做魚鷹真是一件幸福  
 40 的事情。賣了那條大魚以後，陳瞎子的好運來了。他換了大船，娶了媳婦兒，  
 轉年就有了一個雙目齊全的兒子。

### 老 等

陳瞎子的好日月終於在白洋澱幾度乾涸後結束了。就像他的老婆在生完第  
 四個孩子後突然病死一樣。水幹了，魚淨了，魚鷹便沒有了用場。我、白鷓和  
 孩子們也難逃厄運。我的兒女們先後被陳瞎子賣到了南方，只剩下我、白鷓，  
 45 一起陪著陳瞎子慢慢老去。

終於，在蘆葦乾枯、荷花凋敗的時節，和我一起生活了二十多年的白鷓在  
 吃了一隻有毒的田鼠之後離開了我和陳瞎子。陳瞎子夾著鐵鍬，抱著白鷓，肩  
 扛著我來到了村邊的小島上。他挖了個坑，把白鷓埋了。陳瞎子蓋好最後一鍬  
 土的時候，我發現他的獨眼裏滾下了幾大滴混濁的老淚。就在埋白鷓不遠的地  
 50 方，有一座孤墳，那是他老婆長眠的地方。

陳瞎子流完淚，把我抱住，一邊梳理著我髒亂的羽毛，一邊絮絮叨叨地  
 說，老夥計，你走吧，天快冷了，你飛到南方去吧。澱裏建了個旅遊島，再不  
 去，你就會被我賣到那裏供遊人觀賞了。沒有了自然魚，他們養了魚，要你抓  
 魚表演給遊人看呢！

55 陳瞎子把我往藍天上送去。我抖動著衰老的翅膀，嘎嘎地叫了兩聲，艱難  
 而又奮力地開始了許久不曾有過的飛翔。

我終於沒能飛出白洋澱。儘管我曾是一隻野生的鷓鴣，可我一點也找不到  
 從前的野性。我已經融入了這方水土。白洋澱就是我的家鄉。我在這個小島上  
 築巢而居。我在乾旱的澱邊，凝望著天空，凝望著遠方。我伸長了脖子久久地  
 60 等待。我願意做白洋澱最後的一隻魚鷹，最後的一個守候者。一直等到水的到  
 來，一直等到魚的到來。

後來，我就成了白洋澱一隻長脖子老等。

蔡楠 2007年

- 作家是如何對“我”進行心理刻畫的？
- 小說在結構安排上有何特點？
- 小說結尾的象徵意味體現在哪里？
- 選文在景物描寫上使用了什麼手法？有何效果？

2.

## 我 站 在 遠 處 看 見 了 故 鄉 的 橋

我站在遠處看見了故鄉的橋。  
我看見橋上的風吹來吹去  
但橋上的風，不是風景。  
橋上的行人大都與附近的村莊  
5 有關，他們走在橋上  
就像橋走在河上。他們  
比風具體，是橋的半個主人  
他們追不上汽車，也不想  
追趕汽車。我站在遠處  
10 看見了故鄉的橋，石頭的  
縫隙，藏著昆蟲的歌  
夜晚降臨，橋上安靜而又隱秘  
黑暗中的安靜和隱秘  
仿佛河水，不緊不慢地  
15 流淌，仿佛不曾存在。  
我站在遠處看見了橋上的  
徘徊者，一個少年  
把故鄉承載不了的命運  
背在身上：他心中的  
20 風，呼呼地刮著  
他要與心中的風一起飛翔。

王夫剛 2004年5月

- 選詩如何將抒情和敘事相結合？
- 詩人對日常生活的細節進行了怎樣的挖掘？
- 詩的主題在結尾處得到了怎樣的昇華？
- 分析這首詩的語言風格。